

Le guide du Hangeul

Introduction

La langue coréenne est parlée en Corée par plus de 77 millions de personnes sans compter les millions de coréens à l'étranger.

L'alphabet coréen, le Hangeul, fut inventé par le roi Séjong le Grand vers 1443 pour favoriser l'alphabétisation du peuple.

Le dessin des caractères est lié aux caractéristiques des sons qu'ils représentent et décrit la forme prise par les organes vocaux. Les voyelles sont créées à partir des trois éléments principaux :

le ciel, représenté par « . », la terre, « — » et l'homme, « | ».

Le coréen est une langue syllabique, c'est-à-dire que chaque caractère (Hangeul) représente une syllabe, par exemple, 안 => an, 녕 => nyeong.

Généralité du Hangeul (l'alphabet coréen)

L'écriture du hangeul est relativement simple, il faut savoir que chaque syllabe est écrite dans un carré et se compose de :

- Une consonne dite "initiale"
- Une voyelle (simple ou composé)
- Zero, une ou deux consonnes finales

Dans l'alphabet coréen, il existe au total :

- **21 voyelles** (10 de base + 11 composées)
- **19 consonnes** (14 de base + 5 consonnes doubles)

Former une syllabe

Comme dit précédemment, chaque syllabe est écrite dans un carré. Pour savoir comment former une syllabe en coréen, il faut distinguer les voyelles horizontales et les voyelles verticales. En fonction de leurs emplacements, on positionnera nos consonnes et voyelles selon le schéma suivant :

C consonne

V voyelle



- Une syllabe qui se compose d'une consonne et d'une voyelle verticale est écrite avec la consonne à gauche et la voyelle à droite.
- Une syllabe composée d'une consonne et d'une voyelle horizontale est écrite avec la consonne en haut et la voyelle en dessous.
- Pour une syllabe qui se termine par une consonne, cette consonne doit être écrite en dessous.
- Les traits du Hangeul sont écrits de haut en bas et de gauche à droite. Ils ne sont pas interrompus, même lorsqu'elles changent de direction à mi-chemin.

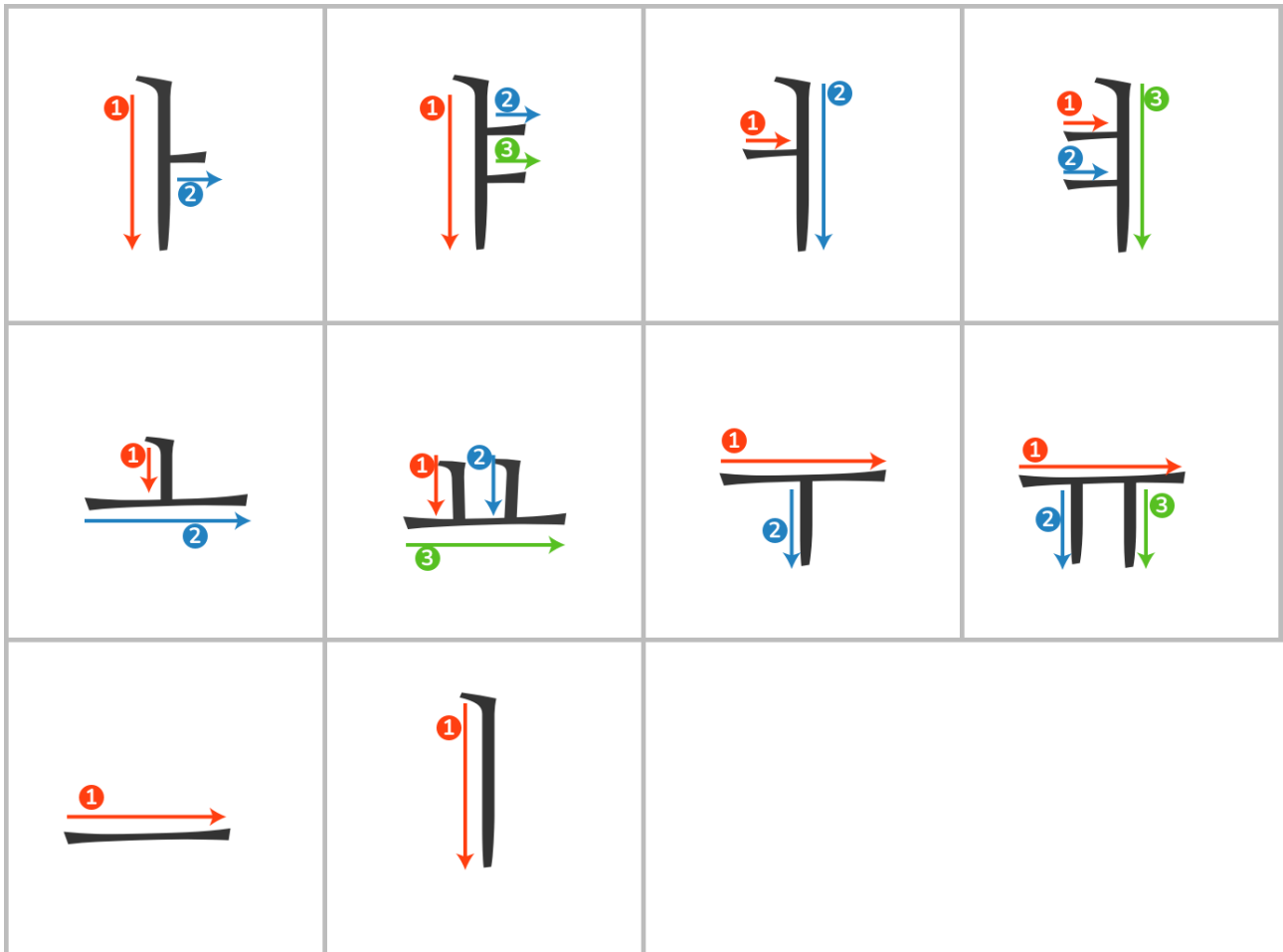
Les voyelles de base

Il existe 10 voyelles de base dans l'alphabet coréen (le Hangeul), leurs prononciations pour les francophones sont relativement simples (excepté pour le son 'ㅡ' qui n'a pas vraiment d'équivalent.)

alphabet	prononciation	comme dans ces mots
ㅏ	a	table
ㅑ	ya	kayak
ㅓ	eo	coffre
ㅕ	yeo	kiosque
ㅗ	o	tôt
ㅛ	yo	yoda
ㅜ	ou	bisou
ㅠ	you	yougoslavie
ㅡ	eu	jeu
ㅣ	i	nid

Écriture des voyelles de base

Le hangul s'écrit toujours de haut en bas et de gauche à droite, comme dans les schémas ci-dessous :



Les consonnes de base

Dans l'alphabet coréen, il existe 14 consonnes de base. Pour faciliter l'apprentissage, il est fréquent de séparer 4 d'entre elles dans une catégorie à part que nous appellerons "consonnes expirées". Dans ce chapitre, nous verrons uniquement les consonnes de base sans les consonnes expirées.

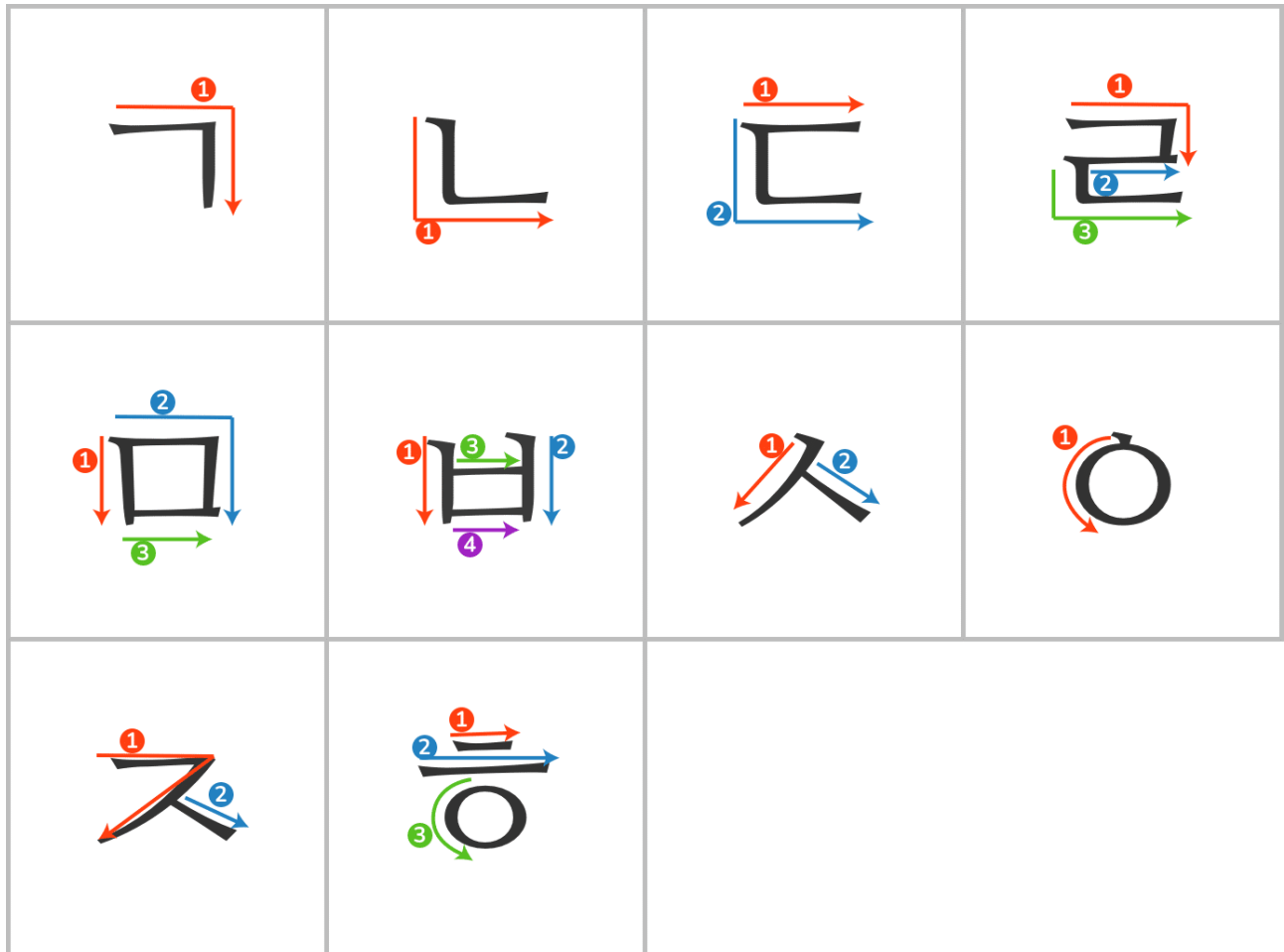
consonnes de base	prononciation	comme dans ces mots
ㄱ	g	g are
ㄴ	n	n on
ㄷ	d	d on
ㄹ	l (roulé)	l ire
ㅁ	m	m ode
ㅂ	b	b arbe
ㅅ	s	s ouris
ㅇ (muet)	-	consonne muette
ㅈ	dj	dj embé
ㅎ	h	h oney (en anglais)

Remarque :

Les sons ㄱ, ㄷ, ㅂ et ㅈ sont les plus difficiles à comprendre.

- Pour le son ㄱ, les francophones entendent un son situé entre le g et le k.
- Pour le son ㄷ, les francophones entendent un son situé entre le d et le t.
- Pour le son ㅂ, les francophones entendent un son situé entre le b et le p.
- Pour le son ㅈ, les francophones entendent un son situé entre le dj et le tj.

Écriture des consonnes de base



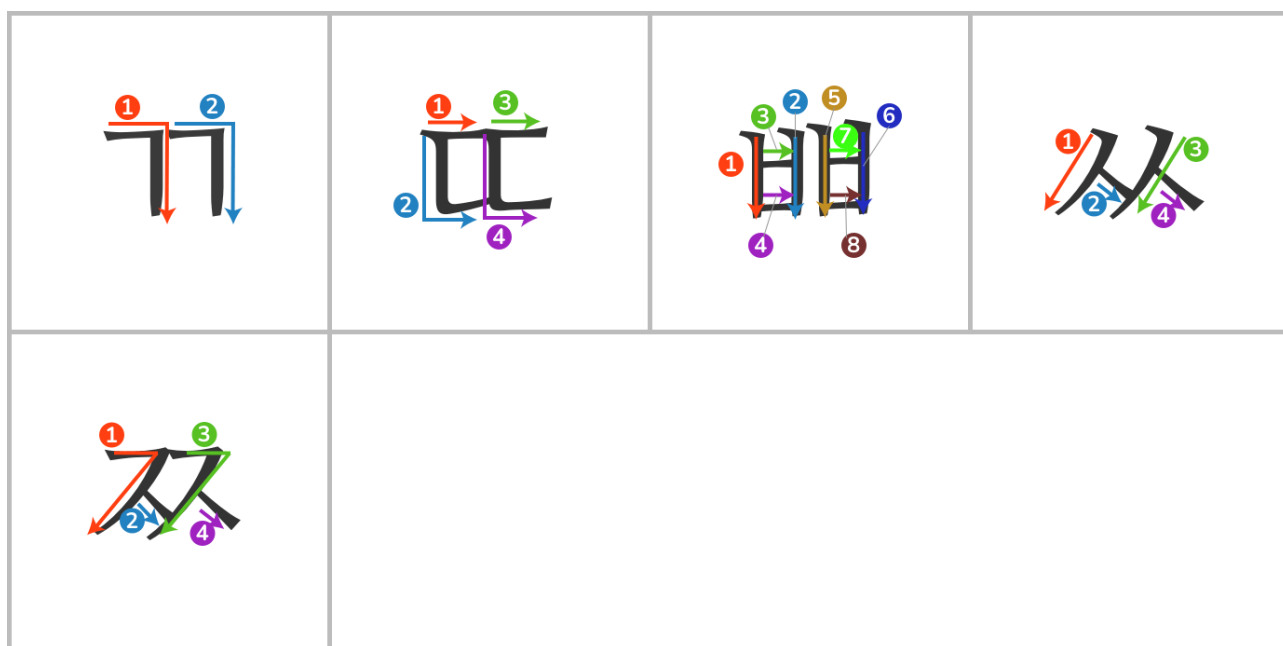
Les consonnes doubles

La notion de consonnes doubles n'existe pas dans la langue française bien que les consonnes de certains mots en français se prononcent de cette manière.

Quand vous prononcez une consonne double, vous devez garder l'air dans votre bouche pour rendre la prononciation plus "dur".

consonnes doubles	prononciation	comme dans ces mots
тт	k appuyé	car
тт	t appuyé	table
пп	p appuyé	pain
сс	s appuyé	ça
тз	tz ou tch appuyé	tsar

Écriture des consonnes doubles



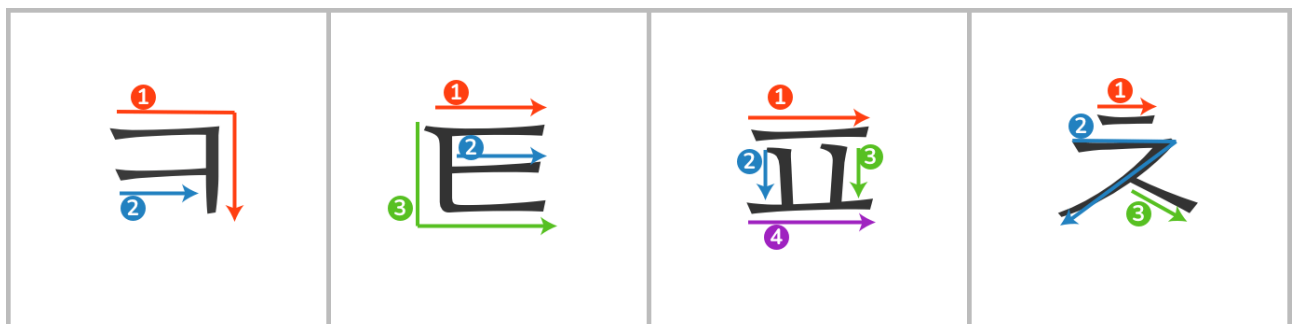
Consonnes expirées

Quand vous prononcez une consonne expirées, votre bouche est totalement détendue et vous devez faire sortir beaucoup d'air.

La prononciation des consonnes doubles est en quelque sorte le contraire de celle des consonnes expirées.

son expiré	prononciation	comme dans ces mots
ㅋ	k+h	Ch ristophe
ㅌ	t+h	Th omas
ㅍ	p+h	prof esseur
ㅈ	tch	Tch èque(République)

Écriture des consonnes expirées



Les voyelles composées

Les voyelles composées sont plus rares et plus difficiles à écrire et à prononcer, je vous recommande de faire quelques exercices d'écriture et d'écouter l'enregistrement naturel disponible sur le site parlonscoreen.fr

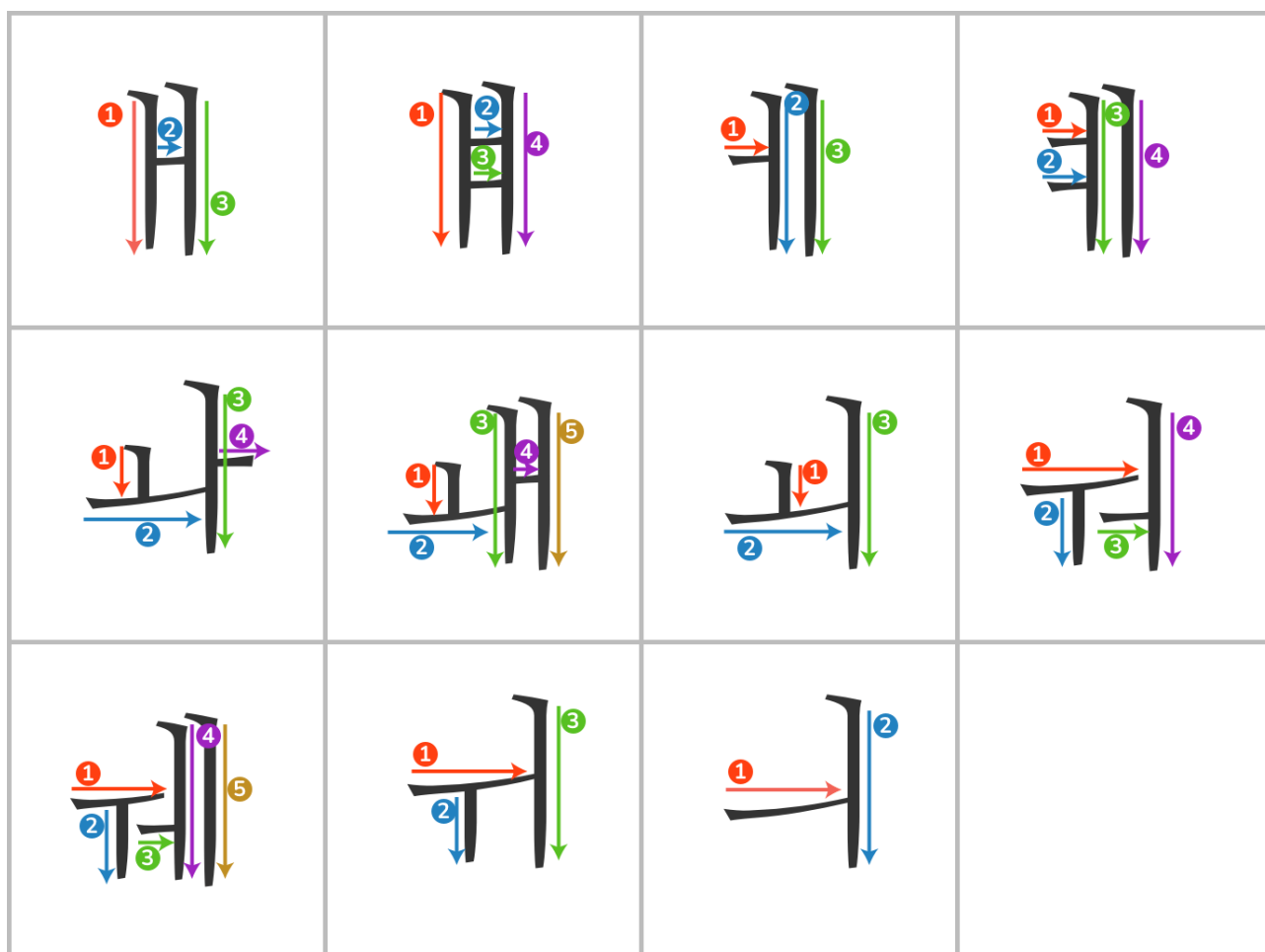
Si vous avez des difficultés pour cette partie, n'hésitez pas à continuer malgré tout votre apprentissage, petit à petit, vous vous habituerez à la prononciation des voyelles composées.

alphabet voyelle	prononciation	comme dans ces mots
ㅏ	è	lait, mère
ㅑ	yè	miel
ㅓ	é	café
ㅕ	yé	pied
ㅗ	wa	Quoi
ㅛ	wè	ouais
ㅜ	wé	noué
ㅝ	wo	warm(en anglais)
ㅟ	wé	noué
ㅡ	wi	oui
ㅟ	eui	aujourd'hui

Remarques : ㅞ, ㅟ, ㅠ

- Quand on prononce ㅞ le menton descend plus que quand on prononce ㅟ ou ㅠ.
- ㅟ et ㅠ sont quasiment identique.
- Dans la langue coréenne, on trouve souvent des mots avec 왜, 외, par contre il est plus rare de trouver ㅠ qui est généralement utilisé dans des mots empruntés à une langue étrangère, par exemple '웨이터' --> waiter, le mot anglais pour 'serveur'.

Écriture des voyelles composées



Les consonnes finales

Lorsqu'une consonne est placée en fin de caractère, la prononciation de ces consonnes est modifiée, on appelle aussi ces consonnes « 받침 » ou « batchim ».

Elles sont prononcées ainsi :

Alphabet	Prononciation	Prononciation en français	Comme dans ces mots
ㄱ, ㅋ, ㆁ	ㄱ	k (on entend moins)	kayak
ㄴ	ㄴ	n (on entend moins)	Seine
ㄷ, ㅌ, ㄹ, ㅍ, ㅊ, ㅌ, ㅎ	ㄷ	t (on entend moins)	internet
ㄹ	ㄹ	l	vol
ㅁ	ㅁ	m	somme
ㅂ, ㅍ	ㅂ	p (on entend moins)	tap
ㅇ	ㅇ	- ing (nasal)	parking

Remarque :

Vous pouvez avoir l'impression qu'on ne prononce pas certaines consonnes finales car vous ne les entendez pas beaucoup. En fait pour les consonnes finales ㄱ et ㄷ, on prononce la moitié et on s'arrête comme si votre langue se figeait. Les consonnes finales ne sortent donc pas parfaitement de la bouche à la différence des consonnes initiales d'un mot. Par exemple, le mot Kayak en coréen on dit 카약 on ne dit pas 카야ㅋ.

**Pour aller plus loin,
rendez-vous sur
www.parlonscoreen.fr**